

ГОСУДАРСТВЕННОЕ НАУЧНОЕ БЮДЖЕТНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ
АКАДЕМИЯ НАУК РЕСПУБЛИКИ ТАТАРСТАН

УТВЕРЖДАЮ
Вице-президент АН РТ

Тимерханов А.А.

« 25 » 03 2024 г.

**ПРОГРАММА
ВСТУПИТЕЛЬНОГО ИСПЫТАНИЯ**

по английскому языку

для поступающих на обучение по программам подготовки
научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре

Казань

Программа вступительного испытания по иностранному языку (английский, испанский, немецкий, французский) разработана в соответствии с государственными образовательными стандартами высшего образования уровня специалитет, магистратура.

Цель экзамена – определить степень развития у поступающего **коммуникативной компетенции**. Под коммуникативной компетенцией понимается знания и умения, необходимые для понимания чужих и создания собственных программ речевого поведения, адекватного целям, сферам, ситуациям общения.

1. Требования на экзамене:

На вступительном экзамене поступающий должен продемонстрировать умение пользоваться иностранным языком как средством культурного и профессионального общения. Поступающий должен владеть орфографическими, лексическими и грамматическими нормами иностранного языка и правильно использовать их во всех видах речевой деятельности, представленных в сфере профессионального и научного общения.

Учитывая перспективы практической и научной деятельности аспирантов, требования к знаниям и умениям на вступительном экзамене осуществляются в соответствии с уровнем следующих языковых компетенций:

Говорение и аудирование - на экзамене поступающий должен показать владение неподготовленной диалогической речью в ситуации официального общения в пределах вузовской программной тематики. Оценивается умение адекватно воспринимать речь и давать логически обоснованные развёрнутые и краткие ответы на вопросы экзаменатора.

Чтение - контролируются навыки изучающего и просмотрового чтения. В первом случае поступающий должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, максимально полно и точно переводить её на русский язык, пользуясь словарём и опираясь на профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки.

При беглом чтении оценивается умение в течение ограниченного времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора.

Поступающие в аспирантуру должны:

знать:

- о системно-структурной организации изучаемого языка,

функционировании единиц его подсистем;

- *о функционально-стилистической дифференциации и жанровых разновидностях текстов изучаемого языка;*

- *о различных видах и формах иноязычной речевой деятельности.*

уметь:

- *осуществлять иноязычную коммуникацию в устной и письменной форме в стандартных ситуациях официально-делового и профессионально-ориентированного общения.*

владеть:

- *навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов на иностранном языке;*

- *различными видами иноязычной речевой деятельности;*

- *базовой терминологией для осуществления официально-деловой и профессионально-ориентированной коммуникации.*

2. Содержание вступительного экзамена:

1. Письменный перевод оригинального текста по широкой специальности абитуриента объемом 1000 печатных знаков с иностранного языка на русский язык за 20 минут. Не разрешается пользоваться словарем.

2. Чтение вслух и устный перевод оригинального текста по широкой специальности абитуриента объемом 1000-1200 печатных знаков с иностранного языка на русский язык. Не разрешается пользоваться словарем. Время на подготовку – 10 минут.

3. Собеседование по предлагаемой профессионально-ориентированной теме на иностранном языке:

- *актуальность выбранного научного направления;*
- *актуальные научные события современного общества за последний год;*
- *глобальные проблемы и пути их решения (экологические, демографические);*
- *исследования, открытия и инновации в России;*
- *исследования, открытия и инновации в странах изучаемого языка;*
- *научные интересы/исследовательский дипломный проект;*
- *перспективы работы по научной специальности.*

3. Критерии оценивания знаний по дисциплине «Иностранный язык»

Оценка ответов проводится по пятибалльной шкале и выставляется согласно критериям, приведенным в таблице.

Критерии оценки знаний

Оценка	Критерии
«Отлично»	<ul style="list-style-type: none">– письменный перевод выполнен в полном объеме, стилистически грамотно с точным подбором адекватных лексических (терминологических) средств перевода научно-технической литературы;– содержание текста передано в полном объеме;– коммуникативная задача выполнена полностью, осуществляется активное взаимодействие с собеседником, словарный запас полностью адекватен поставленной задаче, характеризуется разнообразием и идиоматичностью, используются разнообразные грамматические средства, допускаются 1-2 негрубые ошибки, не затрудняющие понимание и не искажающие смысл.
«Хорошо»	<ul style="list-style-type: none">– письменный перевод выполнен в полном объеме, но с небольшими стилистическими и лексико-грамматическими неточностями;– содержание текста, в целом, передано, допускаются 2-3 ошибки;– коммуникативная задача выполнена, но не в полном объеме; беседа, в целом, логична и последовательна; не всегда отмечается активное взаимодействие с собеседником, возникают некоторые затруднения при понимании друг друга; словарный запас, в общем, соответствует поставленной задаче, но недостаточно разнообразен, имеются 3-4 негрубые грамматические ошибки, не затрудняющие понимания и не искажающие смысл.
«Удовлетворительно»	<ul style="list-style-type: none">– письменный перевод выполнен не в полном объеме и

	<p>со стилистическими и лексико-грамматическими неточностями, нарушающими, нарушающими адекватное восприятие текста;</p> <ul style="list-style-type: none"> – содержание текста передано не в полном объёме; – коммуникативная задача выполнена частично; отмечаются нарушения в логике ведения беседы и пассивное взаимодействие с собеседником; словарный запас не всегда соответствует поставленной задаче, грамматические средства однотипны, имеются грамматические ошибки, затрудняющие понимание высказывания.
«Неудовлетворительно»	<p>– письменный перевод выполнен не в полном объеме и с большими стилистическими и лексико-грамматическими неточностями, ведущими к искажению понимания иноязычного текста;</p> <ul style="list-style-type: none"> – содержание текста не передано; – коммуникативная задача не выполнена; не может взаимодействовать с собеседником; словарный запас не достаточен для выполнения поставленной задачи; речь почти не воспринимается на слух из-за большого количества ошибок.

4. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

Литература:

Английский язык

1. Белякова Е.И. Английский язык для аспирантов. Санкт-Петербург, 2007.
2. Гальперин И.Р. Стилистика английского языка (Stylistics) [Текст]/ И.Р. Гальперин. – М., 2012.
3. Костенко Ф.М., Борковская И.Б., Михельсон Т.Н. «Пособие для научных работников для развития навыков устной речи». – М.: 2010.
4. «LearntoReadScience». Курс английского языка для аспирантов поредакцией Н.И. Шаховой. – М.: Наука, 2009.

5. Сафроненко О.И., Макарова Ж.И., Малащенко М.В. Английский для магистров и аспирантов естественных факультетов университетов.- М.: Высшая школа, 2009.
6. Миньяр-Белоручева А.П. Англо-русские обороты научной речи: Методическое пособие для оформления курсовых, дипломных и диссертационных работ, для ведения конференций и деловых встреч. М.: Издательский дом «Проспект-АП», 2007.
7. Кухаренко В.А. Практикум по интерпретации текста [Текст] / В.А. Кухаренко. - Л., 1987.
8. Sue O'Connel. Focus on IELTS. Pearson Longman, 2010.
9. Cotton D., Falvey B., Kent S. Market Leader. Third Edition (Intermediate and Upper-Intermediate), Pearson Longman , 2010.
10. Mark Powell, Simon Clarke with Pete Sharma In Company. Second Edition. Macmillan Publishers Limited, 2011
11. Ian Mackenzie. English for the Financial Sector. CUP, 2009.
12. Santiago Remacha Esteras, Infotech Fourth Edition. English for computer users. CUP, 2009.
13. Mark Foley and Dianne Hall. Longman Advanced Learners' Grammar. Pearson Longman, 2010.
14. Peter Strutt. Market Leader. Business Grammar and Usage. Pearson Longman, 2011.
15. Gillian D. Brown and Sally Rice. Professional English in Use Law, CUP 2009.

Испанский язык

1. Борисенко И.И. Грамматика испанской разговорной речи с упражнениями. – М., 2011.
2. Солер А., Мехидо Л., Великопольская И. Испанский язык в текстах. – М.: 2009.
3. Alarcos Liorach E. Gramatica de la lengua espanola.- Madrid, 2005.
4. Alonso A. Estudioslinguisticos. Temasespanoles.- Madrid, 2005.
5. Lapesa R. Historia de la lengua Espanola. - Madrid, 2005.

6. Matte Bon F. GramaticaComunicativa del Espanol.-Т. I-II

Немецкий язык

1. Сальникова Ю.Н. Немецкий язык: пособие для поступающих в аспирантуру. – М.: МГСУ, 2011. -110 с.
2. Михайлов В.А., Вебер Х.Ф. Деловой немецкий язык. Бизнес, Маркетинг, менеджмент. – М.: Астрель АСТ, 2010. – 304 с.
3. Зиновьева А.Ф., Миляева Н.Н. Практикум по дисциплине «Немецкий язык». Экономика и менеджмент в текстах СМИ. М.: ГУУ, 2011.
4. DreyerSchmitt. Грамматика немецкого языка с упражнениями. Die Gelbeaktuell. HueberVerlag, 85737 Ismaning, Deutschland. 2010.
5. Бондарёва В.Я., Синельщикова Л.В. Немецкий язык для технических вузов. – Ростов н/Д: Феникс, 2009. – 512 с.
6. Богатырёва Н.А. Немецкий для менеджеров. М: Астрель, АСТ, 2008.
7. Becker J., Merkelbach M. Deutsch am Arbeitsplats. – Berlin: CornelsenVerlag, 2012. – 208 S.
8. Schroth-Wiechert S. Deutsch alsFremdsprache in den Ingenieurwissenschaften. – Berlin: Fraus - CornelsenVerlag, 2011. – 160 S.

Французский язык

1. Арутюнова Ж.М. Французский язык для историков. Учебное пособие. – М.: Тезаурус, 2009.
2. Бартенева И.Ю., Николаева И.В. Французский язык для делового общения. Учебно-методическое пособие.- Бишкек:КРСУ, 2011.
3. Danilo M., Tauzin B. Lefrançaisdel'entreprise.- CLE International,2010.
4. Гак В.Г., Львин Ю.И. Курс перевода. Французский язык. (Общественно-политическая лексика). М.: Международные отношения, 2008.
5. Корзина С.А. Французский язык. Речевые клише в диалогической речи. М.: Высш.шк., 2007.
6. Триста И.А. Пособие по техническому переводу с испанского языка. М., 2010.
7. Exercicesdegrammaireencontexte.– Hachette, 2011.

8. Ivanova G.S. Dictionnairefrançais-russe des affaires.-М.: Издательство «Нестор Академик», 2007.
9. Objectif Express. – Hachette, 2011.
10. Le français des relations européennesetinternationales. - Hachette, 2011.
11. Le françaisjuridique. Hachette, 2011.
12. Mise en pratique. Grammaire.Intermédiaire. – Hachette, 2011.
13. Mise en pratique. Grammaire.Avancé. – Hachette, 2011.
14. Capital, L’Essentiel du Management, Le Monde, Le nouveléconomiste, Le nouvelObservateur.

Электронные источники информации (словари, работающие в режиме on-line:

www.multitrans.ru

www.multilex.ru

www.lingvo.ru

www.yourdictionary.com

www.translate.ru

Программу составила:



канд. биол. наук
Р.А. Суходольская

СОГЛАСОВАНО:

Начальник отдела аспирантуры
и повышения квалификации



Ч.З. Абдуллина